

Journals

No. 159

Tuesday, April 4, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 159

Le mardi 4 avril 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the federal by-election held in the electoral district of Medicine Hat—Cardston—Warner on October 24, 2016, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 536. — Sessional Paper No. 8560-421-4-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the fourth Part of the 2016 Ordinary Session of the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2016 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and its Parliamentary Mission to Malta, held in Strasbourg, France and Valetta, Malta, from October 10 to 19, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-51-06.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Bill C-343, An Act to establish the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Criminal Acts and to amend certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle fédérale tenue le 24 octobre 2016 dans la circonscription de Medicine Hat—Cardston—Warner, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 536. — Document parlementaire n^o 8560-421-4-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la Session ordinaire de 2016 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et sa mission parlementaire à Malte, tenues à Strasbourg (France) et à La Valette (Malte) du 10 au 19 octobre 2016. — Document parlementaire n^o 8565-421-51-06.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), appuyée par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), le projet de loi C-343, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels et modifiant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasig), one concerning rail transportation (No. 421-01240);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 421-01241) and one concerning the protection of the environment (No. 421-01242);

— by Mr. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 421-01243).

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) includes a further deficit of at least \$29 billion;

(b) contains no plan to return the books to balance;

(c) nickel-and-dimes Canadian taxpayers to death by hiking taxes on public transit users, Uber and ride-sharing, beer and wine, donated medicines, childcare, and small business owners; and

(d) demonstrates that the government’s economic plan has failed to create the jobs it promised.”;

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “as it” and substituting the following:

“(a) maintains stock option loopholes for wealthy CEOs and refuses to ask large corporations to pay their fair share; and

(b) fails to allocate any of the funding needed to end racial discrimination in the provision of Indigenous child welfare services.”.

The debate continued.

At 1:59 p.m., pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the question was deemed put on the subamendment, and the recorded division was deemed requested and deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasig), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-01240);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l’industrie de la pêche (n^o 421-01241) et une au sujet de la protection de l’environnement (n^o 421-01242);

— par M. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet des Forces armées canadiennes (n^o 421-01243).

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 10*)

Et de l’amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n’approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

a) inclut un déficit supplémentaire d’au moins 29 milliards de dollars;

b) ne contient pas de plan pour rétablir l’équilibre budgétaire;

c) soutire tout ce qu’elle peut aux Canadiens en haussant les taxes sur les transports en commun, Uber et le covoiturage, la bière et le vin, les médicaments donnés, les frais de garde d’enfants et celles imposées aux propriétaires de petites entreprises;

d) elle est la preuve que le plan économique du gouvernement n’a pas permis de créer les emplois promis. »;

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que l’amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle », de ce qui suit :

« a) conserve l’échappatoire des options d’achat d’actions pour les riches PDG et refuse de demander aux grandes sociétés de payer leur juste part;

b) n’attribue aucun des fonds nécessaires pour mettre fin à la discrimination raciale dans l’octroi de services d’aide à l’enfance chez les autochtones. ».

Le débat se poursuit.

À 13 h 59, conformément à l’ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l’ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le sous-amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu’à plus tard aujourd’hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), — That Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a third time and do pass;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Public Safety and National Security for the purpose of reconsidering Clauses 8, 14, and 16 with a view to assessing whether the investigatory powers and limits defined in these clauses allow for sufficiently robust oversight of ongoing intelligence and national security activities”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 239 — Vote n° 239)

YEAS: 129, NAYS: 166

POUR : 129, CONTRE : 166

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brousseau	Brown
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseauult	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hughes	Jeneroux	Johns	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale pour que ce dernier réexamine les articles 8, 14 et 16 afin de déterminer si les pouvoirs d'enquête et les restrictions qui y sont prévus permettent une surveillance suffisamment solide des activités de renseignement et de sécurité nationale ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Rankin	Rayes
Reid	Richards	Ritz	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani

Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 166		

PAIRED — PAIRÉS

Freeland	Moore — 2
----------	-----------

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 240 — Vote n° 240)

YEAS: 167, NAYS: 128

POUR : 167, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan

Virani Wrzesnewskyj	Whalen Young	Wilkinson Zahid — 167	Wilson-Raybould
------------------------	-----------------	--------------------------	-----------------

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duval	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hughes	Jeneroux	Johns	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)
McColeman	Motz	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Rankin	Rayes	Reid
Richards	Ritz	Saganash	Sansoucy
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 128

PAIRED — PAIRÉS

Freeland	Moore — 2
----------	-----------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 8*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n^o 8*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

"the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on June 15, 2016, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that it amend the same to clarify that in all its reviews of the procedures and practices of the House, the Committee will only make recommendations to the House that enjoy the support of all the members of the Committee."

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

« le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le 15 juin 2016, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec l'instruction de le modifier de manière à préciser qu'à l'issue de tout examen de la procédure et des usages de la Chambre, le Comité ne soumet à la Chambre que les recommandations ayant reçu l'appui de tous les membres du Comité. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 241 — Vote n° 241)

YEAS: 120, NAYS: 175

POUR : 120, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Benson	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Egliniski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	Paul-Hus
Poilievre	Quach	Rankin	Rayes
Reid	Richards	Ritz	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Trudel	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 120

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey

Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 175	

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Moore — 2

Pursuant to Standing Order 66(2), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 242 — Vote n° 242)

YEAS: 297, NAYS: 0

POUR : 297, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau

Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Brown	Caesar-Chavannes	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhillon
Di Iorio	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Foote	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Motz	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Raves	Reid	Richards
Rioux	Ritz	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms

Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Trudel	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 297			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) includes a further deficit of at least \$29 billion;

(b) contains no plan to return the books to balance;

(c) nickel-and-dimes Canadian taxpayers to death by hiking taxes on public transit users, Uber and ride-sharing, beer and wine, donated medicines, childcare, and small business owners; and

(d) demonstrates that the government’s economic plan has failed to create the jobs it promised.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “as it” and substituting the following:

“(a) maintains stock option loopholes for wealthy CEOs and refuses to ask large corporations to pay their fair share; and

(b) fails to allocate any of the funding needed to end racial discrimination in the provision of Indigenous child welfare services.”.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 10*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

a) inclut un déficit supplémentaire d'au moins 29 milliards de dollars;

b) ne contient pas de plan pour rétablir l'équilibre budgétaire;

c) soutire tout ce qu'elle peut aux Canadiens en haussant les taxes sur les transports en commun, Uber et le covoiturage, la bière et le vin, les médicaments donnés, les frais de garde d'enfants et celles imposées aux propriétaires de petites entreprises;

d) elle est la preuve que le plan économique du gouvernement n'a pas permis de créer les emplois promis. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle », de ce qui suit :

« a) conserve l'échappatoire des options d'achat d'actions pour les riches PDG et refuse de demander aux grandes sociétés de payer leur juste part;

b) n'attribue aucun des fonds nécessaires pour mettre fin à la discrimination raciale dans l'octroi de services d'aide à l'enfance chez les autochtones. ».

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 243 — Vote n° 243)

YEAS: 44, NAYS: 251

POUR : 44, CONTRE : 251

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Donnelly	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Fortin
Garrison	Gill	Hughes	Johns
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mulcair	Nantel	PaUZé	Plamondon
Quach	Rankin	Saganash	Sansoucy
Stewart	Thériault	Trudel	Weir — 44

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Baylis	Bennett
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brown	Caesar-Chavannes
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Egliniski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyolfson	Falk	Fast
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Harder	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebel	Lebouthillier
Lefebvre	Leitch	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)

McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Nault	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Ritz	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Trost	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 251	

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Moore — 2

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar).

The debate continued.

At 6:13 p.m., pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the question was deemed put on the amendment, and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 5, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 10*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar).

Le débat se poursuit.

À 18 h 13, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 avril 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving).

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 97.1(2), the motion “That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (recommendation not to proceed further with Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device)), presented on Thursday, February 16, 2017, be concurred in” was deemed to have been moved. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has concurred in the amendments made by the House of Commons to Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), with the following amendments:

1. Clause 2, pages 1 and 2:

(a) On page 1,

(i) replace line 15 with the following:

“ment assistance because that person, or another person, is suf.”,

(ii) replace line 16 with the following:

“fering from an overdose is to be charged or convicted under subsec.”, and

(iii) replace line 19 with the following:

“sought assistance or having remained at the scene.”; and

(b) on page 2,

(i) replace lines 1 and 2 with the following:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues).

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MOTIONS

Conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la motion « Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif)), présenté le jeudi 16 février 2017, soit agréé » est réputée proposée. (*Adoption de rapports de comités n^o 9*)

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), avec les amendements suivants :

1. Article 2, pages 1 et 2 :

a) À la page 1,

(i) remplacer la ligne 19 par ce qui suit :

« time d'une surdose ne peut être accusé ou déclaré coupable d'une infraction »,

(ii) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« mandé de l'aide ou est resté sur les lieux. »;

b) à la page 2 :

(i) remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit :

“(3) The exemption under subsection (2) also applies to any person, including the person suffering from the overdose, who is at the scene upon the arrival of the emer-”, and

(ii) add after line 3 the following:

“(4) No one who seeks emergency medical or law enforcement assistance because that person, or another person, is suffering from an overdose, or who is at the scene upon the arrival of the assistance, is to be charged with an offence concerning a violation of a pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) if the evidence in support of that offence was obtained or discovered as a result of that person having sought assistance or having remained at the scene.

(5) Any condition of a person’s pre-trial release, probation order, conditional sentence or parole relating to an offence under subsection 4(1) that may be violated as a result of the person seeking emergency medical or law enforcement assistance for their, or another person’s, overdose, or as a result of having been at the scene upon the arrival of the assistance, is deemed not to be violated.”.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« (3) L’exemption prévue au paragraphe (2) s’applique aussi à toute personne qui se trouve sur les lieux à l’arrivée des professionnels de la santé ou des agents d’application de la loi, y compris la personne victime de la surdose. »,

(ii) ajouter après la ligne 4 ce qui suit :

« (4) La personne qui demande, de toute urgence, l’intervention de professionnels de la santé ou d’agents d’application de la loi parce qu’elle-même ou une autre personne est victime d’une surdose ou qui se trouve sur les lieux à l’arrivée des secours ne peut être accusée d’une infraction en lien avec la violation de conditions de mise en liberté provisoire, d’une ordonnance de probation, d’une ordonnance de sursis ou des modalités d’une libération conditionnelle relativement à une infraction prévue au paragraphe 4(1) si la preuve à l’appui de cette infraction a été obtenue ou révélée parce que cette personne a demandé du secours ou est restée sur les lieux.

(5) Est réputée n’avoir jamais eu lieu la violation, relativement à une infraction visée au paragraphe 4(1), de conditions de mise en liberté provisoire, d’une ordonnance de probation, d’une ordonnance de sursis ou des modalités d’une libération conditionnelle qui résulte du fait que la personne a demandé, de toute urgence, l’intervention de professionnels de la santé ou d’agents d’application de la loi parce qu’elle-même ou une autre personne était victime d’une surdose ou est restée sur les lieux à l’arrivée des secours. ».

DÉBAT D’AJOURNEMENT

À 19 h 43, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.